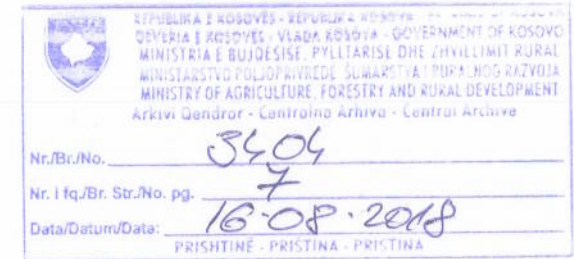




Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government



Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja / Ministry of Agriculture, Forestry and Rural
Development

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR. 15/2018
PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR.09/2018 PËR
ZBATIMIN E PROGRAMIT TË VEÇANTË “ZONAT RURALE MË PAK TË ZHVILLUARA” – NGRITJA E
AFTËSIVE KONKURUESE NË SEKTORIN E BUJQËSISË DHE PËRFSHIRJA E KOMUNITETIT NË
ZHVILLIMIN RURAL NË REGJIONIN E MITROVICËS VERIORE, DHE MASËS PËR INVESTIMET NË
INFRASTRUKTURËN RURALE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO. 15/2018
ON AMENDING AND SUPPLEMENTING OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) – NO. 09/2018
OF SPECIAL PROGRAM "LESS-DEVELOPED RURAL AREAS"- ENHANCING COMPETITIVE SKILLS IN
AGRICULTURAL SECTOR AND INCLUSION OF COMMUNITY IN RURAL DEVELOPMENT IN THE NORTH
MITROVICA REGION AND MEASURE FOR INVESTMENT IN RURAL INFRASTRUCTURE

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 15/2018
O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MPŠRR) - BR.09/2018 O SPROVOĐENJU POSEBNOG
PROGRAMA “MANJE RAZVIJENA RURALNA PODRUČJA” – PODIZANJE KONKURENTSKIH SPOSOBNOSTI
U SEKTORU POLJOPRIVREDE I UKLJUČIVANJE ZAJEDNICE U RURALNI RAZVOJ U REGIONU SEVERNE
MITROVICE I MERE ZA INVESTICIJE U RURALNU INFRASTRUKTURU

<p>Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 15 Ligji Nr.03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.56/27 Korrik 2009), neni 8 paragrafi 2, neni 13 dhe neni 16.A paragrafi 2 Ligji Nr.04/L-090 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr.03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28 / 16 Tetor 2012), duke u bazuar në Nenin 8 (paragrafi 1.4), Shtojcën 14 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (22.03.2011) si dhe Nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë, Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, Nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR. 15/2018 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR.09/2018 PËR ZBATIMIN E PROGRAMIT TË VEÇANTË “ZONAT RURALE MË PAK TË ZHVILLUARA” – NGRITJA</p>	<p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,</p> <p>Pursuant to article 15 Law Bo.03/L-098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No.56/27 July 2009), Article 8, paragraph 2, Article 13, Article 16A, paragraph 2 of the Law No. 04/L-090 on Amending and Supplementing of the Law No. 03/L-098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28/16, October 2012), pursuant to Article 8 (paragraph 1.4), Appendix 14 of the Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (22.03.2011) and Article 38, paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 on Rules and Procedures of the Government (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues the following:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO. 15/2018 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) – NO. 09/2018 OF SPECIAL PROGRAM “LESS-DEVELOPED RURAL AREAS”- ENHANCING COMPETITIVE SKILLS IN</p>	<p>Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja,</p> <p>U skladu sa članom 15 Zakona br .03/L-098 o poljoprivredi i ruralnom razvoju (Službeni list Republike Kosovo br. 56/27, jul 2009), Član 8, stav 2 , Član 13 i Član 16 A, stav 2 Zakona br. 04/L-090 o izmeni i dopuni Zakona br. 03/l-098 o poljoprivredi i ruralnom razvoju (Službeni list Republike Kosovo br. 28 / 16 Oktobar 2012), na osnovu člana 8. (stav 1.4), Aneksa 14 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava (22.03.2011. godine) i na osnovu člana 38. stav 6. Poslovnika o radu vlade, br. 09/2011 (Službeni list, Br. 15, 12.09.2011. godine),</p> <p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 15/2018 O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MPŠRR) - BR.09/2018 O SPROVOĐENJU POSEBNOG PROGRAMA “MANJE RAZVIJENA RURALNA PODRUČJA” – PODIZANJE KONKURENTSKIH SPOSOBNOSTI U SEKTORU POLJOPRIVREDE I</p>
--	---	---

<p>E AFTËSIVE KONKURUESE NË SEKTORIN E BUJQËSISË DHE PËRFSHIRJA E KOMUNITETIT NË ZHVILLIMIN RURAL NË REGJIONIN E MITROVICËS VERIORE, DHE MASËS PËR INVESTIMET NË INFRASTRUKTURËN RURALE</p>	<p>AGRICULTURAL SECTOR AND INCLUSION OF COMMUNITY IN RURAL DEVELOPMENT IN THE NORTH MITROVICA REGION AND MEASURE FOR INVESTMENT IN RURAL INFRASTRUCTURE</p>	<p>UKLJUČIVANJE ZAJEDNICE U RURALNI RAZVOJ U REGIONU SEVERNE MITROVICE I MERE ZA INVESTICIJE U RURALNU INFRASTRUKTURU</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ (MBPZHR) - NR.09/2018 për Zbatimin e Programit të Veçantë “Zonat Rurale më Pak të Zhvilluara” – Ngritja e Aftësive Konkurese në Sektorin e Bujqësisë dhe Përfshirja e Komunitetit në Zhvillimin Rural në Regjionin e Mitrovicës Veriore, dhe Masës për Investimet në Infrastrukturën Rurale të dt.24.05.2018.</p>	<p>This Administrative Instruction aims to amend and supplement the Administrative Instruction (MAFRD) – NO. 09/2018 of Special Program "Less-Developed Rural Areas"- Enhancing Competitive Skills in Agricultural Sector and Inclusion of Community in Rural Development in the North Mitrovica Region and Measure for Investment in Rural Infrastructure of the date 24.05.2018.</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj izmenu i dopun Administrativnog Uputstva (MPŠRR) - BR.09/2018 o Sprovođenju Posebnog Programa “Manje Razvijena Ruralna Područja” – Podizanje Konkurentskih Sposobnosti u Sektoru Poljoprivrede i Uključivanje Zajednice u Ruralni Razvoj u Regionu Severne Mitrovice i Mere za Investicije u Ruralnu Infrastrukturu od dt. 24.05.2018.</p>
<p>Neni 2</p>	<p>Article 2</p>	<p>Član 2</p>
<p>Neni 54 të Udhëzimit Administrativ bazik pas fjalisë “dokumentacionit” i shtohet fjalia Shtojca 3. Tabela 3. Kriteret e përzgjedhjes.</p>	<p>Article 54 of the basic Administrative Instruction after the sentence “documentation” is added a sentence Annex 3. Table 3. Selection criteria.</p>	<p>Član 54 Osnovnog Administrativnog Uputstva nakon dodavanja reči "dokumentaciji" dodaje se reč Aneksu 3. Tabela 3. Kriterijumi izbora.</p>
<p>Neni 3</p>	<p>Article 3</p>	<p>Član 3</p>
<p>Udhëzimit Administrativ bazik pas Shtojcës 2. shtohet Shtojca 3. Tabela 3 Kriteret e përzgjedhjes.</p>	<p>The basic Administrative Instruction after the Annex 2. is added the Annex 3. Table 3 Selection criteria.</p>	<p>Osnovno Administrativno Uputstvo nakon Aneksa 2 dodaje se Aneks 3. Tabelu 3 Kriterijumi izbora.</p>

Neni 4

Pjesë përbërëse e këtij udhëzimi administrativ është Shtojca 3. Tabela 3. Kriteret e përzgjedhjes.

Neni 5 Hyrja ne fuqi

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.

Minister i Ministrisë së Bujqësisë,
Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural

Nenad Rikalo

16/08/2018

Article 4

The integral part of this Administrative Instruction is the Annex 3. Table 3. Selection criteria.

Article 5 Entry into force

This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature by the Minister.

Minister of the Ministry of Agriculture,
Forestry and Rural Development

Nenad Rikalo

16/08/2018

Član 4

Sastavni do ovog Administrativnog Uputstva je Asneks 3. Tabela 3. Kriterijumi izbora.

Član 5 Stupanje na snagu

Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.

Ministar
Ministarstva Poljoprivrede,
Šumarstva i Ruralnog Razvoja

Nenad Rikalo

16/08/2018

SHTOJCA 3

Tabela 3 Kriteret e përzgjedhjes

Kategoria	Dokumentet e kërkuara	Vlerësimi me pike/%
Plani i biznesit i detajuar dhe përputhja me nevojat e identifikuar nga Ministria - AZHB	Plani në formën e përcaktuar nga Ministria - AZHB	50
Projekti ideor/arkitektonikë çfarë do objekti të sugjeruar për investim, duke përfshirë kalkulimi ne kostos, Ky kriter vlen vetëm në rast të ndërtimit, te tjerët marrin 10 pikë.	Në përputhje me Kërkesat teknike dhe ligjore për projekte ideore/ arkitektonike	10
Mbikëqyrja profesionale	Aplikuesi deklaron se në raste të marrjes së grantit, para kërkesës për pagesë do të kontraktoj këshilltar apo ndjekjen e trajnimeve (20 orë).	10
Ekzistimi i kapaciteteve vetanake para aplikimit për mbështetje nga Ministria - AZHB	Ekzistimi i kapaciteteve vetanake (pajisje, objekte dhe te ngjashme) të cilat janë të gatshme për përdorim - sipas aseteve ne Plan Biznes .	15
Krijimi i vendeve te reja të punës.	Lista e pozitive të punës të cilat do krijohen sipas Plan Biznesit apo Indikatorit.	15
Totali		100

ANNEX 3

Table 3 Selection criteria

Category	Necessary documents	Evaluation with the points /%
A detailed business plan and the compliance with the identified demands by the Ministry - ADA	The plan in specified form by the Ministry - ADA	50
An ideal project /architectonic any object suggested for the investment, including calculation in cost, This criteria applies only for the case of construction, others will take 10 points.	In accordance with the technical and legal requirements for ideal /architectonics projects.	10
Professional supervision	The applicant declares that in the case of receiving the grant, before the request for payment will contract an advisor or attendance of the trainings (20 hours).	10
The existence of self – own capacity before the application for the support from the MAFRD - ADA	The existence of self - own capacities (equipment, facilities and similar) which are available for the use - according to the assets in the Business Plan.	15
Creation of new jobs.	List of working positions which will be created according to the Indicator Business Plan.	15
Total		100

ANEKS 3

Tabela 3 Kriterijumi izbora

Kategorija	Tražena dokumenta	Procena sa bodovima /%
Detaljan poslovni plan i usaglašenost sa identifikovane potrebe od Ministarstva – APR-a	Plan u obliku određenom od Ministarstva - APR	50
Konceptualni-idejni / arhitektonski projekt koji predloženi investicijski objekat, uključujući obračun troškova, Ovaj kriterijum važi se samo u slučaju gradnje, drugi dobijaju 10 bodova.	U skladu sa tehničkim i zakonskim zahtevima za idejne / arhitektonske projekte	10
Profesionalno nadgledanje	Aplikanat deklarise (navodi) da će u slučaju uzimanja granta pre zahteva za plaćanje kontaktirati savetnika ili treninga - obuku (20 sati).	10
Postojanje sopstvenih kapaciteta pre aplikacije za podršku od Ministarstva – APR-a	Postojanje sopstvenih kapaciteta (opreme, postrojenja i slično.) Koje su spremne za upotrebu - prema imovini u Poslovnom-biznis planu.	15
Stvaranje novih radnih mesta.	Spisak radnih mesta koje će biti kreirane prema Poslovnim - biznis planom ili indikatorom - pokazateljem.	15
Ukupno		100